

شرائط اشترا

ولایتده و درسعادتمده محل
اقامتلینه کوندیرلک اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایللی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
اللی اوزره سنه لکی ۵۰
الی ایللی ۳۰ غروشه در.
آبونه لر سنه ابتدا سنیدن
یعنی الی اوچنجی نومرو دن
اعتباراً برسنه لک و یا خود الی
آلیق اوله رق قید اولور.

سَمْعَةُ الْمَدِينَةِ

۱۳۰۷

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو.
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر.

امور اداره ایچون محمد رضا
افندی به امور تحریریه ایچون
اذمیدلی محمد صبی بک
مراجعت اولماید در رج اولنمان
اوراق اعاده اولماز.
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هر کون آجقندر.

مقالات علمیه و فنیله واسطه انتشاری، کلزار ادبیاتک مجلیه آثار پیر

Directeur Mehmed Riza

مدیر: محمد رضا

نومرو ۹۱

نسخه سی ۵ ♦ پاره یه در



یاوران حضرت شهریار یدن
قول اغاسی انور بك

برلین سفارت سنیه سی آتیه میلتری
میرالای عزتلو سامی بك افندی

غزل

برتو شوق خداتك جلوه كاهيدر كوكل
مشرق انوار سودای الهی در كوكل
شعله عشق درونم آرتار اكسلز مدام
نور خورشید محبت بی تناهیدر كوكل
امر حقه امثال ايله اولور ذوق ونشاط
عشقدن دور ايليان شخصي مناهيدر كوكل
عاشق نالندیم دلسته کيسوی یار
نورا سود یارمك زلف سیاهيدر كوكل
مجنبي بی نشسته در بيكانه سودا اولان
لطف حقله تازل سودا پناهيدر كوكل
خواه زاده

مافظ مجنبي

نثر قلمی :

• لوايح الحكم • دن :

بدی

۱۳

کنز خفیٰ احديثده مكنوز اولان
محبت ازليه بيلمك و بيلمك ايچون ظهور
واظهاری اقتضا ايتش اولديغندن سرائر
وجوب وامكانه داعیه وقوف واطلاع حصه
انسانه دوشمش ايسده اعانه غيبیه اولمدقجه
احوال کائناتی ادراك واحاطه ممکن اوله مدیغندن
من قبل الرحمن واسطه وحی والهام ايله اكمال
صرفانه برطریق علم وایقان اچلمش یعنی
جناب رب منان محض لطف ورافت
رحمانیه سندن ناشی انسانك عقل ووجدانی
شو بارقه حقیقت نشان ايله توسیع وتنویر
ایدرك کندی ذات وصفاتی بیلدیرمش ،
لطائف ناسوتیه ولاهوتیه بی دیورمشدر .
وحی والهام بر فضل ربانی وفیض
روحانیدركه علوم بشریه نك مبادی اساسیه سی
اکا منتهیدر البته لایتناهی اولان بونجه
موجودات ممکنه بی برر برر تطبیق وتجربه
وتدقیق ومعاينه بحسب النقل قابل اوله ماز

على الخصوص نجه بیک سنده انجق بر کره
وقوعه کلان احکام نجومیه وادوار فلکیه بی
ادراك واطلاعه عمر بشر کفایت ایدمه بیجی
کبی تأثیرات ادویه بی دخی خود بخود کلامه
یول بولنه ماز اشیانك خواص وحقایقنه
کسب وقوف ایتک بهمه حال — امدادباری
وارشاد الهی به موقوف اولغله علوم وفنونك
موارد اصلیه ومراتب اولیه سی وحی والهامه
مستند اولدیغنده اشتباه یوقدر . شوقدر
وارکه سلسله علوم وفنون علی التدریج
سلاله بی بشرک افتراق وانقسامی سبیله
عقول والسنه به منتقل اولوب اصول تعالیم
وتعلم آچیلمش ورفته رفته آرا وافکارك
تعاقب وتلاحیقیه تزايد وتوسع ایدرك
اجالندن تقصیه دوکولمش وکیده کیده
شمیدی درجه کاله واصل اولمشدر .

انسانی شوبله راقلم — طبیعت حیوانیه نك
بیله وحی والهامه مظهرتی مسلمدر .
حیواناتك هر قبی صنفه احواله انظار دقت
اولنسه آثار وحی والهام اولق اوزره نجه
نجه احوال عجیه کوریلور . جناب رب العالمین
قرآن مبینده سوره نخلده زبورك عسل
مصفی اخراجی بیان سیافنده جبال واشجارده
وقوواندرده وسائر مناسب محلدرده بال یا مبق
ایچون مومدن مصنوع بر برینه متصل التیشیر
کوشلی خانلر بنیاد ایدوب مهندسلر پرکار
ایله ومعمارلر صرف تقدینه افکار ايله
ترتیب وتسویه سنده عاجز اوله رق اشکال
عجیه ایجاد ایلدیکی و آجی طائلی برک وبار
وازهار متنوعه الاثار تناول ایدوب قدرت
حقله جو فلزنده شهد شیرینه مبدل اولدیغی
حبیب اکرمه خبر ویروب بواحوال ضربیه نك
زبورندن صدور وظهوری محضا طرف
عزیزندن وحی والهام ايله اولدیغی اخطار
بیورمشدر . کذلک عنکبوتك ترسیم وتنظیم
ایلدیکی بیوت معلومه سی بلبلرک سوزش
فکن ارباب وجد وحوال اولان نغمات موزونه سی

قرنجه وچکرکه وطورنارک تشکیل جمعیتله
بروجه اتحاد صورت تعیشلری وترتیب
واداره لری تعلیمات معنویه دن ایلرو کلش
اولغله آثار وحی والهام اولدیغنه اشتباه
یوقدر .

منکر معنویات اولانلر وحی والهام
نه اولدیغی بیله مدکرندن بو حالات طبیعتك
ایجاباتیدر دیرلر . هر قای معنویون دخی انلره
دیرکه اوت بو حالانك طبیعتندن خارج
وطبیعته مخالف اولدیغی کسه ادعا ایتزبلکه
طبیعتك اقتضای ذاتی واستدعای ضمینه سیله
استعداد مخلوقاته کوره مافوق الطبیعه بر قوت
فوق العاده نك ینه طبیعته تقویتبخش کمال
اولق اوزره افاضه ایلدیکی آثار غیبیه سیدر .
عجیاسزك (طبیعت) دیدیککزشی خارجه
موجود ومحسوس اولوب شعور وحیاته
مالک معین ومشخص برشمیدر یوقسه آثار
ظاهره سیله وجودینه استدلال اولنور بر
ماده میدر البته خارجه موجود ومحسوس
وشعور وحیاته مالک ومشخص دکدر شو
حالده (طبیعت) دخی غیر مرئی بر امر
معنوی اولق لازم کلیرکه معنویاتی نصل
انکار ایدرسکز وبوبله شعور وحیاته مالک
اولیان موهوم الاعتبار بر شیئه بالجله افعال
واحکامی حصر وقصر ایدرك قدرت غیر
محدوده بی نه سنده تقید وتحدیده قالفی شورسکز
عوالم لایتناهی بی محیط اولان وجود مطلق
بر طبیعت ايله محاط ومقید اوله بیلورمی
سزك طبیعت دیدیککزشی بو عالم عنصریاته
صفت خلاق کائناتك بر قاتون الهی سیدر
ارادت صمدانیه به درکار اولان نسبت
ازلیه سی اعتباریه مراد الهی تعلق ایتدیکجه
اصول واحکامی تغیر ایتوب هر آن وهر
زمانده شایان اعتنا ومرعی الاجرا اولدیغنده
اشتباه یوقسه ده انك وراسنده ده نه قانونلر
نه صنعتلر ، نه حکمتلر واردر .

بیت

تکدر ساحه عالم جولان فکرمه
صانه تفتیش کاله کره خاک یت
سزک افکاریکز بر دائره حسیه
صیقیشمش اولغه محسوساتدن بشقه برشی
ادراک ایدم ماکده وتأثیراتی طبیعتیه عزو
واسناد ایله ماوراسنی انکار ایلمکده معذور
ایسه کزده موجودات نمکنه سزک و بزم
اکلا دیغمز قدر دکدر حتی اکلا یه بیله جک
قدر عقل واقتداره بیله مالک اوله مادیغمز دن
ماعداشو ایچنده ساکن اولدیغمز کو چو جک
عالم که کره ارضدر انک دخی بوکا وسعت
وشمولی یوقدر زیر من حیث الجموع عالمز
ابعاد غیر متناهیه امکانه نسبتله جزء لایحزی
مثابه سنددر ارتق نقطه موهومه حکمنده
بولنان بر عالمک سکاتی حصر وحسابه کلین
بونجه عوالم الهیه پی فصل تعین وتحدید
ایده بیلور یا هو تادب ایدیکز عالم امکان
بیو کدر حس و خیالکزه کووه نوبده شو
واردر بویوقدر دیمه یکز حدیکزدن خارج
خولیالره ادعایله دوشمیکز .

بیت

توکز سرای طبیعت نیروی بیرون
کجا بکوی حقیقت رسد توانی کرد
نظریات عاجزانه کوره منکر مغنویات
اولان طبیعیون مجانبین عاقل نما صورتند
برطاقم معنیدن لایفلجوندن بونلرک احکام
طبیعییه پرستش ایدوبده انک ماوراسنده کی
تأثیرات الهیهی انکار ایتلمری بعینه واضع
قانون اولان بر سلطان عظیم الشانی طانییوبده
انک محصول امر وحکمی بولسان قانونه
دلبنسته اقتیاد اولغه بکزر بو ایسه عصیان
وطاعتی فرق وتمیز ایدمیه جک درجه ده
برسر کرانی ضلالت وجهالتدن نشئت ایدر
ومن یضلل الله فانه من هاد .

عارف حکمت

توضیح فکر

سعادتلو سامی بک افندی حضرتلرینک
« صباح » غزته سنک اوج بیک ایکی یوز
قرق نومرو لونسخه سند « شعر و ادبیاتده کی
تجدد اخیر من » نامیه یازدقلری مقاله یی
اوقودم .

مشارالیه ، مساعی حقیقه قلمیه سنی
عمومک استفاده سنی موجب اوله جق جهتلره
صرف ایتدیکی ، خدمات جدیه سنک نتیجه سی
اولق اوزره بزه « قاموس الاعلام » و « قاموس
فرانسوی » کی اثرلر یازدینی ایچون
کندیلرینه حرمت مخصوصه واردر . دائماً
جدی نقطه لرله اوغراشمقده اولدینی ایچون
یازدینی شیلرله اکثریتله فائده لی نتیجه لر
ظهور ایدر .

همت قلمیه لرینی منفعت عمومیه حصر
ایتمش اولدقلر ایچون مشارالیه قارشى دائماً
متشکرم .

انحق کندیلرینک سالف الذکر مقاله لری
حقند بعض مطالعات در میان ایتک آرزو سند
بولنیدورم .

کندیلرینک مقارن حقیقت اولیان بر
فکری رد وادیسند ایراد اولنه جق سوزلر
مخل حرمت اولمز اعتقادندیم .

سامی بک افندی حضرتلرینک ایشتم
یکمه کوره ادبیات ایله بک اوقدر اشتغاللری
یوقدر . خصوصیه شعر وشاعری بک
بیکانه سیدر . کندیلرینک شمده قدر بر
ییتی حتی بر مصراعنی کوردم .

سامی بک افندی ، جهات سائرجه
اولان وقوفندن استعانه صورتیه شعر عثمانی
حقند دخی بر درجهیه قدر بیان مطالعه
ایده بیلیر ایسه ده اوله قطعی فکرلر ایراد
ایتمک اقتضا ایدر .

براسان اکلامدینی شیدن بحث ایتمایلدیر
بحث ایتک جساترند بولنسه بیله صورت
قطعه ده مطالعه لر بیانندن احتراز ایلمیلیر .

سامی بک افندی ایسه ، برخلی جدی
شیلر یازمسی اوزرینه جساتر آلان قلمیه
شعر بمنز حقندده مطالعه بیانه قالدشمش
وکورلش اولدینی وجه ایله مقاله سند
کندی فکریته کوره برطاقم ادوار ادبیه
کوستردکن صکره طرز جدید معلومه
یازیلان منظومه لری پرستشکارانه تقدیر
ایلدیکی بیلدر مشدر .

مقاله مذکورده دن آکلا شلدیغه کوره
مشارالیه ، طرز محدث معلومه منظومه
یازانلر ایله بونلره معارض بولنانلر آره سند کی
نقطه افتراقک نهدن عبارت اولدینی بیلیمور
کندبسی طرز معلومی فوق العاده تقدیر
ایلدیکی حالده ماهیتی حالا آکلا یه مامش .
اصلا آکلا یه مدینی شعر وادیلرند
آکلار کی قلم یوروتمه کالقدینی وحقیقتدن
اصلا خبردار اوله مدینی حالده طرز معلومک
تحسینه کیریشدیکی ایچون مقاله سی بک
منطقسز دوشمشدر .

سامی بک افندی ک افاده سنه کوره طرز
جدیده اسناد اولنان قباحث ادبیات غریبه
تقلیدی ایش ،

خیر بویه دکدر . بونی ، شمده قدر
بو طرز جدید معارض اولانلرک سوزلرینی
اوقومدینی آکلا شیلان سامی بک افندی
سویلیور ام غریبه نک جدا کوزل ، شایان
تقلید ، طبیعی ، مهیج حسیات ، اشعار
اولدینی کوربیورز . بونلری تقدیر ایدرز .
لسانمزه ترجمه سنه همت اولنان اشعار غریبه پی ده
کوردک . بونلری ده اوقوبه رق ناظم لرینک
نهدیمک ایستدکلرینی آکلا یورز . متلذذ
اولیسورز . بزده ظهور ایدن شو طرز
جدیده اسناد اولنان قباحث ، اکلا شلمامز لقله
برابر کویا فکری حقیله تصویر مدار اولق
ایچون عربی وفارسیدن غریب الاستعمال
برطاقم کلمات غیر مأنوسه نک غندی اوله رق
لسانمزه نقل ایدلسیدر .